

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hoang Quang  
Last Middle First

Current Address: 265/1A Ton Dan<sup>2</sup>, Q4, HCM

Date of Birth: 1948 Place of Birth: Quang Binh

Previous Occupation (before 1975) ICT  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/01/75 To 9/1/81  
Years: 6 Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: Hoang Thi Thuy Trang  
Address and Telephone Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_



Saigon ngày 22/3/90

Thưa cô Etho,

Được biết cô qua và chồng em Ngọc Hiền và ít bạn bè chiến hữu đã nhiều dịp trước cô liên lạc giúp đỡ. Vậy qua đây tôi xin mạo phép viết thư này khẩn xin cô giúp đỡ và hướng dẫn các xin lời nhập cảnh sang mỹ theo chương trình H.O. vì hoàn cảnh qua đây tôi 6 người + 1 mẹ già đang sống khổ cực tại Saigon.

Họ tên: HOANG GIOANNG Sinh 1948, cấp bậc Trung úy - chức vụ: Sĩ quan CTCT Liên Đoàn 3/BH  
Số quân: 68/409.014 - Địa chỉ hiện tại: Số nhà 265/1A Tôn Đản, Q.4, TP Hồ Chí Minh - Ai lạc tập cải tạo gần 7 năm - Tuổi nữa là sĩ quan hàng quân, toán A.131 lữ đoàn 1 tại một mụ xan tại đồn biên phòng Krông Búp, tỉnh Pleiku Long (1970) Bị đi cải tạo từ tháng 5/75 đến 9/84.

Có người em Duật Hiền đang ở Texas có chồng + 3 con  
tên: HOANG THI THUY TRANG

Saigon Ngày 22.03.1980

Kính thưa Cô,

Con là con của Ông. Khúc Văn Hồ ở nhà vẫn gọi Ba con là Anh Chấn Hồ. Ba con đã mất về bệnh tai biến mạch máu não hôm tháng 11.89.

Hôm nay có dịp Anh bên chồng con muốn hỏi thăm cô về ít vấn đề liên quan đến Anh.

Con kính thăm Cô và kính nhờ Cô giúp đỡ cho Anh.

Cháu của Cô.

Khúc Thị Ngọc Hiền.

17 Phạm Việt Chánh Quận I

Xin gửi Kêu cho Cô:

Địa chỉ liên lạc Vietnam:

HOANG GIOANG

265/1A Tôn Đức

TP. Hồ Chí Minh

1. Bản sao giấy Ra Trại

2. Hồ khẩu (Vũ + 4 con + mẹ già)

3. Khai sinh + căn cước

4. Sơ yếu lý lịch để tiện việc giúp đỡ.

Gia đình tôi xin kết lòng cảm ơn Cô trước.

Rất mong được thư cô trả lời sớm.

Hoàng Giương

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-4/TG, ban hành theo thông tư số 2545 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trọng

Số *222* GRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SMSLD

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án viên, quyết định tha số 58 ngày 8 tháng 6 năm 1972

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh HỒNG GIANG

Họ, tên thường gọi \_\_\_\_\_

Họ, tên bí danh \_\_\_\_\_

Sinh ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 1948

Nơi sinh Quảng Bình *Đã từ ngày tiến trình di chuyển*

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt \_\_\_\_\_

Cơ sở bị bắt Trung Ủy ở quận huyện 5

Bị bắt ngày \_\_\_\_\_ An phận TIGT

Theo quyết định, án viên số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_

Đã bị tống án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại Cư Hòa, Cư Sinh, Hương Khẩu

Nhận xét quá trình chỉ tạo \_\_\_\_\_

Chỉ tạo tiến bộ

Giãn chờ 12 tháng (L, B)

Lưu họ tên và photo

Họ tên, chữ M người được cấp giấy

Ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 1972  
Giám thị

Cấp \_\_\_\_\_  
Đơn vị \_\_\_\_\_  
Lưu ở \_\_\_\_\_



*Handwritten signature: Hồng Giang*

*Handwritten note: Giấy tha 221/9/1984*



THAY ĐỔI CHỖ Ở CÀ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở: .....

Chứng nhận đã chuyển đến ở: .....

Từ ngày .. tháng .. năm ..

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày .. tháng .. năm ..

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở: .....

Chứng nhận đã chuyển đến ở: .....

Từ ngày .. tháng .. năm ..

Ký tên, đóng dấu

Từ ngày .. tháng .. năm ..

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

14

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 311/10/11/100 CN

Họ và tên chủ hộ: TRẦN THỊ HẢI

Ấp, ngõ, số nhà: 58/1A

Tị (rén, đường phố): Bôn Đuan

Xã, phường: Phú Lâm

Huyện, quận: Cầu

Ngày (0) tháng (05) năm 1971  
Trưởng công an: QUỖA H  
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK: .....

11/11/100



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP HUẾ

TÒA HÒA-GIẢI QUẢN SUỐI-DẦU

TÒA SƠ THẨM KHÁNH-HÒA

TÒA HÒA-GIẢI QUẢN SUỐI-DẦU

# BIÊN BẢN THẾ VỊ : KHAI - SINH

Việc số 718 /TV/

Ngày 26 tháng 4 năm 1957

của HOÀNG - GIOANG

Năm một nghìn chín trăm Năm mươi Bảy  
ngày Hai mươi Sáu tháng Tư hồi 9 giờ.

Trước mặt chúng tôi **LE-THIỆN-THẢO**

Quận-trưởng kiêm Thẩm Phán Tòa Hòa-Giải Quận Suối-Dầu ngồi ở văn

phòng có Ông. **Nguyễn-dăng-Khoa** thư-ký kiêm lục-sự giúp việc

có Ông. **Hoàng-Kiều** 47 tuổi, nghề-nghiep **Làm Cá**

chánh quán tại **Thanh-Bồ, Quảng-Bình**

thế kiểm tra căn cước số **10A.000268**

cấp tại **Suối-Dầu** ngày **15-9-55**

ngụ tại **Tân-Bình, Suối-Dầu**

đến trình-diện rằng hiện nay vì không thể xin sao lục **Khai-Sinh**

của con y được vì là bản chính bị thất lạc và sẽ bộ đã bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến tranh.

M. Ta là phi  
sách định ngày  
17-11-1947

nên yêu cầu bản Tòa bằng vào lời khai các nhân chứng sau đây, do y triệu đến để lập cho y biên bản thay thế chứng thư hộ-tích nói trên.

## LIÊN ĐO CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN

1) **Hoàng-Tùng** 44 tuổi nghề-nghiep **NÔNG**

chánh quán tại **Giáp-Tam, Quảng-Bình**

thế kiểm tra căn cước số **13A.000364** cấp tại **Suối-Dầu** ngày **15-9-55**

ngụ tại **Tân-Bình, Suối-Dầu**

2) **Hoàng - Phang** 65 tuổi nghề-nghiep **Làm Cá**

chánh quán tại **Giáp-Tam, Quảng-Bình**

thế kiểm tra căn cước số **D92A.000364** cấp tại **Suối-Dầu** ngày **16-9-55**

ngụ tại **Tân-Bình, Suối-Dầu**

3) **Nguyen-thị-Can** 42 tuổi nghề-nghiep **Đánh cá**

chánh quán tại **Quảng-Khê, Quảng-Bình**

thế kiểm tra căn cước số **D15B.000410** cấp tại **Suối-Dầu** ngày **15-9-55**

ngụ tại **Tân-Bình, Suối-Dầu**

(...)

CHÍNH SÁCH VÀNG VÀ BẠC  
Ba nhân chứng nói trên, sau khi nghe đọc các khoản trên đây và điều 337 Hoàng-  
Việt Hình-luật phạt tội ngụy chứng và việc hộ (từ 3 tháng đến 1 năm tù hay phạt bạc  
từ 30\$ đến 120\$) đó tuyên thệ và chứng thật có biệt rông :

Tên HOÀNG - GIOANG ,sinh ngày mười mưới bảy, tháng mười hai, năm một  
ngàn chín trăm bốn mươi tám (17-12-1948) tại Làng Thanh-Bồ, Quận Quảng-Trạch  
Tỉnh,Quảng-Bình con của Ông Hoàng-Kiều và Bà, Nguyễn-thị-Kỳ .

Và duyên cớ mà đương-sự không thể xin sao lục chứng-thư hệ-tích được là vì bản  
chính đã bị thất lạc và số bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến-tranh

Bởi vậy, Bản Toà chiếu theo sự kiện trên và các điều 47, 48 Hoàng-Việt Hệ-luật  
lập biên bản này để thể v: Khai - Sinh  
cho HOÀNG - GIOANG

để tùy nghi kiện tụng, theo như đơn thỉnh cầu đã nộp tại bản Toà ngày

Sau khi đọc lại, đương sự và các nhân chứng đã ký tên dưới đây, với chúng tôi  
và lục-sự.

Làm tại Suối-Dầu  
Thư-kí kiêm Lục-Sự  
Ký tên Nguyễn-dăng-Khoa

ngày, tháng, năm như trên.  
Quản-Trưởng kiêm Thẩm phán  
Ký tên Lê-thiện-Thảo  
và đóng dấu

Nhân chứng Ký tên  
1- Hoàng - Tùng  
2- Hoàng - Phảng  
3- Nguyễn-thị-Cần

Đương-sự,  
Ký tên Hoàng-Kiều

Duyệt tem và trước bạ tại Nha Trang  
ngày 18 tháng 5 năm 1977  
Quyển 2 tờ 7 số II/109  
Thư: Miễn thuế  
CHỦ SỰ  
(Ký tên không rõ và đóng dấu)



19 8 77  
Lê-thiện-Thảo

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 022283964

Họ tên: HOÀNG GIANG

Sinh ngày: 1948

Nguyên quán: Quảng Khê,

Nơi thường trú: 265/1A Tôn-  
Đan, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh



Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Thiên Chúa



NGÓN TRỎ TRÁI



NGÓN LƯU PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Đeo chân Châm trên  
trước dấu mũi trái.

Ngày tháng năm 1987

GIAM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN

*Chanh*  
*Võ Việt Chanh*



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020086202

Họ tên TRẦN THỊ BẠCH DIỆP



Sinh ngày 29-10-1950

Nguyên quán Gò Công,

Tiền Giang.

Nơi thường trú 265/1A Tôn-

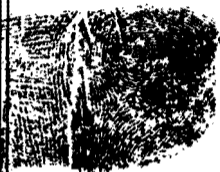
Đản, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

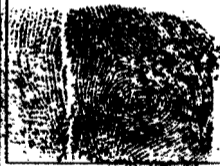
Thiên Chúa



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Nốt ruồi cách 1cm  
dưới mép phải.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 22 tháng 05 năm 1973.  
KIỂM ĐỌC HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN  
PHÓ KIỂM ĐỌC  
*Thầy đoàn Thôn*

VIỆT-NAM CỘNG HÒA

TỈNH BIÊN HÒA

Quận Đức-Tu

Xã Hồ-Nai

Số hiệu: 142

# TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Lập ngày 16 tháng 10 năm 1974

H.ĐẠO/10

Tên họ chồng : Hoàn-Hoang

Ngày và nơi sinh : 17.12.1948 Thanh-Bồ Quảng-Bình

Tên họ cha chồng : Hoàn-Kiêu (64 tuổi) (sống chết)

Tên họ mẹ chồng : Nguyễn-thị-Tỷ (62 tuổi) (sống chết)

Tên họ vợ : Trần-thị-Sách-Điệp

Ngày và nơi sinh : 29.10.1950 Sài-Tôn 4

Tên họ cha vợ : Trần-văn-Phạm (72 tuổi) (sống chết)

Tên họ mẹ vợ : Trần-thị-Nai (63 tuổi) (sống chết)

Ngày lập hôn-thú : Mười sáu, tháng mười, năm một ngàn chín

trăm bảy mươi tư

Có lập hôn-kế không : ///

MIỀN TÂY THUNG  
SỐ QUÂN QUẢN LÝ  
HỒ-NAI

Trích-lục y bản chính

Hồ-Nai ngày 08 tháng 02 năm 1975

Viên-chức Hộ-tịch

*(Handwritten signature and official stamp)*

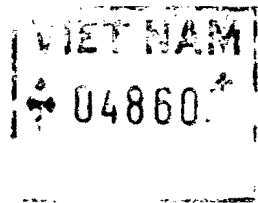
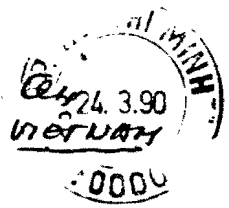
FROM:

HOANG CHIOANG

-

-

PARAVION

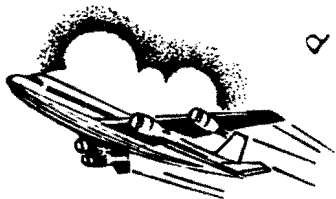


APR 09 1990

TO:

KHUC MINH THO

P.O BOX 5435 ARLINGTON  
VIRGINIA 22205 0635



PAR AVION VIA AIR MAIL

U.S.A